

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>Article 1 Definition</b></p> <p>For purpose of this Sectoral MRA, the following definitions shall apply:</p> <p>a. “ASEAN Food Safety Network (“AFSN”)” means a web-based platform operated on website for information exchanges and consultation among Member States;</p> <p>b. “certification” means the procedure by which official certification bodies and officially recognized certification bodies provide written or equivalent assurance that foods or food control systems conform to requirements. Certification of food may be, as appropriate, based on a range of inspection activities which may include continuous on-line inspection, auditing of quality assurance systems, and examination of finished products;</p> <p>c. “certification system” means official and officially recognized certification systems;</p> <p>d. “Competent Authority” means the official government agency having jurisdiction;</p> <p>e. “conformity assessment” means systematic examination to determine the extent to which a</p>	✓		<p><b>ข้อ ๑ นิยาม</b></p> <p>เพื่อจุดมุ่งหมายของความตกลงนี้ คำนิยามที่ใช้มีดังต่อไปนี้</p> <p>ก. “เครือข่ายอาหารปลอดภัยอาเซียน” หมายถึง รูปแบบการดำเนินการบนเว็บไซต์เพื่อการแลกเปลี่ยนข้อมูลและการปรึกษาหารือระหว่างรัฐสมาชิก;</p> <p>ข. “การรับรอง” หมายถึง ขั้นตอนการดำเนินงานโดยหน่วยงานที่ให้การรับรองของภาครัฐและหน่วยงานที่ได้รับการยอมรับจากภาครัฐในการให้การรับรองที่เป็นลายลักษณ์อักษร หรือเทียบเท่าว่าอาหารหรือระบบควบคุมอาหารเป็นไปตามข้อกำหนดการให้การรับรองอาหารอาจมีพื้นฐานอยู่บนการดำเนินการตรวจสอบต่าง ๆ ตามความเหมาะสม ซึ่งอาจรวมถึงการตรวจสอบสายการผลิตอย่างต่อเนื่อง การตรวจประเมินระบบประกันคุณภาพ และการตรวจผลิตภัณฑ์สุดท้าย</p> <p>ค. “ระบบให้การรับรอง” หมายถึง ระบบการให้การรับรองโดยภาครัฐ และระบบให้การรับรองที่ได้รับการรับรองจากภาครัฐ</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแกกใจ)	หมายเหตุ
<p>product, process or service fulfills specified requirement;</p> <p>f. “food” means any substance, whether processed, semi-processed or raw, which intended for human consumption, and includes drinks, chewing gum and any substance which has been used in the manufacture, preparation or treatment of “food” but does not include cosmetics or tobacco or substances used only as drugs;</p> <p>g. “food hygiene” means all conditions and measures necessary to ensure the safety and suitability of food at all stages of the food chain;</p> <p>h. “inspection” means the examination of food or systems for control of food, raw materials, processing and distribution, including in-process and finished product testing, in order to verify that they conform to requirements;</p> <p>i. “inspection systems” means official and officially recognized inspection systems;</p> <p>j. “legislation” means acts, regulations, requirements of procedures, issued by public authorities, related to foods and covering the protection of public health, the protection of public</p>			<p>ง. “หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่” หมายถึง หน่วยงานของรัฐที่มีอำนาจในการบังคับใช้กฎหมาย;</p> <p>จ. “การประเมินความสอดคล้อง” หมายถึง การตรวจอย่างเป็นระบบเพื่อพิจารณาว่าผลิตภัณฑ์ กระบวนการ หรือการบริการนั้น เป็นไปตามข้อกำหนดที่ระบุไว้</p> <p>ฉ. “อาหาร” หมายถึง สารใด ๆ ที่มีเจตนา ใช้สำหรับการบริโภคของมนุษย์ ไม่ว่าจะ เป็นอาหารสำเร็จรูป กึ่งสำเร็จรูป หรือดิบ และรวมถึง เครื่องดื่ม หมากฝรั่ง และสารใด ๆ ที่นำมาใช้ในการทำ การจัดเตรียม หรือการปฏิบัติต่ออาหาร แต่ไม่รวมเครื่องสำอาง ยาสูบ หรือสารที่ใช้เป็นยาเท่านั้น</p> <p>ช. “สุขลักษณะอาหาร” หมายถึง สภาวะ และมาตรการทั้งหมดที่จำเป็นที่ทำให้มั่นใจ ในความปลอดภัยและความเหมาะสมอาหาร ในทุกขั้นตอนของโซ่อาหาร</p> <p>ซ. “การตรวจสอบ” หมายถึง การตรวจ อาหารหรือระบบที่ใช้ควบคุมอาหาร วัตถุประสงค์ กระบวนการผลิต และการจัดจำหน่าย รวมถึง การทดสอบกระบวนการผลิตและการตรวจสอบ</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแกกไข)	หมายเหตุ
<p>health, the protection of consumers and condition of fair trading;</p> <p>k. “official accreditation” means the procedure by which a government agency having jurisdiction formally recognizes the competence of an inspection and/of certification body to provide inspection and certification services;</p> <p>l. “official inspection systems” and “official certification systems” means administered by a government agency having jurisdiction empowered to perform a regulatory or enforcement function, or both;</p> <p>m. “official recognized inspection systems” and “officially recognized certification systems” means systems which have been formally approved or recognized by a government agency having jurisdiction;</p> <p>n. “Party” or “Parties” means a Member State that is, or Member State that are given approval to participate in this Sectoral MRA by the Joint Sectoral Committee;</p> <p>o. “prepared foodstuff” means food that undergoes any action that substantially alters the initial products, including, but not limited to, heating,</p>			<p>ผลิตภัณฑ์ในขั้นสุดท้ายเพื่อพิสูจน์ว่าอาหารหรือระบบนั้นเป็นไปตามข้อกำหนด</p> <p>ฉ. “การตรวจสอบระบบ” หมายถึง ระบบตรวจสอบโดยภาครัฐ และระบบการตรวจสอบที่ได้รับกรยอมรับจากภาครัฐ</p> <p>ญ. “กฎหมาย” หมายถึง พระราชบัญญัติ กฎระเบียบ ข้อกำหนดแห่งกฎหมาย หรือขั้นตอนดำเนินงานที่ประกาศโดยภาครัฐที่มีอำนาจหน้าที่ที่เกี่ยวข้องกับอาหาร ครอบคลุมถึงการคุ้มครองทางสาธารณสุข การคุ้มครองผู้บริโภค และเงื่อนไขการค้าที่เป็นธรรม</p> <p>ฎ. “การรับรองระบบงานโดยภาครัฐ” หมายถึง ขั้นตอนดำเนินงานที่หน่วยงานภาครัฐซึ่งมีอำนาจตามกฎหมายให้การยอมรับความสามารถของหน่วยงานตรวจสอบ และ/หรือหน่วยงานรับรองที่ให้บริการตรวจสอบและให้การรับรอง</p> <p>ฏ. “ระบบการตรวจสอบโดยภาครัฐ และระบบให้การรับรองโดยภาครัฐ” หมายถึง ระบบที่ดำเนินการโดยหน่วยงานภาครัฐที่มีอำนาจ</p> <p>ฐ. “ระบบการตรวจสอบที่ได้รับการยอมรับจากภาครัฐ และระบบให้การรับรอง</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแกก)	หมายเหตุ
<p>smoking, curing, maturing, drying, Marinating, extraction or a combination of those processes; and</p> <p>p. “Regulatory Authority” means an entity that exercises a legal right to control the import, use or sale of products within a Member State’s jurisdiction and may take enforcement action to ensure that products marketed within its jurisdiction comply with legal requirements.</p>			<p>ที่ได้รับการยอมรับจากภาครัฐ หมายถึง ระบบที่ได้รับการเห็นชอบหรือยอมรับอย่างเป็นทางการโดยหน่วยงานภาครัฐที่มีอำนาจตามกฎหมาย;</p> <p>ฉ. “ภาคีสมาชิก” หมายถึง รัฐสมาชิกที่ได้รับการเห็นชอบจากคณะกรรมการร่วมรายสาขาให้เข้าร่วมในความตกลงรายสาขานี้</p> <p>ฉ. “อาหารสำเร็จรูป” หมายถึง อาหารที่ผ่านกระบวนการที่เปลี่ยนแปลงผลิตภัณฑ์ตั้งต้น รวมถึงการให้ความร้อน การรมควัน การหมัก การบ่ม การทำให้แห้ง การแช่น้ำเกลือ การสกัด หรือกระบวนการที่ใช้วิธีการต่าง ๆ ที่ได้กล่าวข้างต้นร่วมกัน และ</p> <p>ค. “หน่วยงานที่มีอำนาจ” หมายถึง หน่วยงานที่มีสิทธิโดยชอบด้วยกฎหมายในการควบคุมการนำเข้า ใช้ หรือซื้อขายผลิตภัณฑ์ภายในเขตอำนาจตามกฎหมายของรัฐสมาชิกหนึ่ง และอาจดำเนินการบังคับใช้กฎหมายเพื่อให้มั่นใจได้ว่าผลิตภัณฑ์ที่อยู่ในตลาดภายในเขตอำนาจนั้นเป็นไปตามข้อกำหนดทางกฎหมาย</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑ เป็นการนิยามคำศัพท์ที่ใช้ในความตกลง โดยไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายเป็นการเฉพาะให้ปฏิบัติ</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>Article 2 objective</b></p> <p>The objective of this Sectoral MRA is to enable the mutual recognition of inspection and certification systems on food hygiene with to the production, import and export of prepared foodstuff products in order to facilitate trade in ASEAN and protect the health of consumers.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๒ วัตถุประสงค์</b></p> <p>วัตถุประสงค์ของความตกลงนี้คือเพื่อให้เกิดการยอมรับร่วมของระบบตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารที่เกี่ยวกับการผลิต การนำเข้า และการส่งออก ผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูป เพื่ออำนวยความสะดวกทางการค้าในอาเซียนและคุ้มครองสุขภาพของผู้บริโภค</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๒ เป็นการกำหนด วัตถุประสงค์ของความตกลง โดยไม่ได้กำหนดพันธกรณีเป็นการเฉพาะ</p>	
<p><b>Article 3 General Provisions</b></p> <p>This Sectoral MRA sets out the arrangement under which Member State shall ensure that their inspection systems and certification systems on food hygiene are consistent with the provisions of this Sectoral MRA and its Annexes.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๓ บทบัญญัติทั่วไป</b></p> <p>ความตกลงนี้กำหนดข้อตกลงที่รัฐสมาชิกต้องมีระบบการตรวจสอบและระบบการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารที่สอดคล้องกับข้อกำหนดและภาคผนวกของข้อตกลงนี้</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๓ เป็นการกำหนดพันธกรณีให้รัฐสมาชิกจะต้องจัดให้มีระบบตรวจสอบและระบบการให้การรับรอง</p>	

ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน (ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)				
พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			สุขลักษณะของอาหาร โดยการปฏิบัติตามพันธกรณีดังกล่าว ประเทศไทย	
<p><b>Article 4 Scope and coverage</b></p> <p>1. This Sectoral MRA shall apply to the prepared foodstuff products specified under HS Code 16-22</p> <p>2. The coverage of this Sectoral MRA shall apply to the mutual recognition of inspection and certification systems on food hygiene in ASEAN.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๔ ขอบเขต</b></p> <p>๑. ความตกลงนี้ใช้สำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปที่อยู่ภายใต้พิกัดศุลกากร ๑๖-๒๒</p> <p>๒. ขอบเขตของการบังคับใช้ความตกลงนี้ครอบคลุมการยอมรับร่วมของระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารในอาเซียน</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๔ เป็นการกำหนดขอบเขตการบังคับใช้ความตกลง โดยไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายโดยเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ</p>	
<p><b>Article 5 Mutual Recognition Obligations</b></p> <p>1. Parties shall ensure that their national food control systems are consistent with the provisions of Annex 1 of this Sectoral MRA.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๕ พันธกรณี</b></p> <p>๑. ภาคีสมาชิกต้องมีระบบควบคุมอาหารของประเทศที่สอดคล้องกับข้อกำหนดในภาคผนวก ๑ ของความตกลงนี้</p>	สำนักมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ อ. ศัย อ. น. จ. ตาม กฎกระทรวงแบ่งส่วนราชการสำนักงาน มาตรฐานสินค้าเกษตร

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>2. Parties shall ensure that their production systems meet the general principles of food hygiene contained in Annex 2 of this Sectoral MRA.</p> <p>3. Parties shall ensure that their inspection and certification systems are based on the principles contained in Annex 3 of this Sectoral MRA. The systems shall be implemented in accordance with Section 6 to 10 of Annex 4 of this Sectoral MRA.</p> <p>4. Parties shall establish and maintain import control systems for prepared foodstuff products in a manner consistent with all the provisions of Annex 5 of this Sectoral MRA.</p> <p>5. Member State shall recognize the results of inspection and certification systems for food hygiene of Parties in accordance with the provisions of this Sectoral MRA.</p> <p>6. Where differences exist in product standards and requirements, the exporting Party shall comply with those standards and requirements of the importing Member States.</p>			<p>๒. ภาคีสมาชิกต้องมีระบบการผลิตที่ตรงตามหลักการทั่วไปของสุขลักษณะอาหารที่ระบุไว้ในภาคผนวก ๒ ของความตกลงนี้</p> <p>๓. ภาคีสมาชิกต้องมีระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองอยู่บนพื้นฐานของหลักการที่ระบุไว้ในภาคผนวก ๓ ของความตกลงนี้ การนำระบบดังกล่าวไปใช้ต้องสอดคล้องตามที่ระบุไว้ในข้อ ๖ ถึงข้อ ๑๐ ของความตกลงนี้</p> <p>๔. ภาคีสมาชิกต้องจัดตั้งและรักษาไว้ซึ่งระบบควบคุมการนำเข้าผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปให้เป็นไปตามข้อกำหนดทุกข้อที่ระบุไว้ในภาคผนวก ๕ ของความตกลงนี้</p> <p>๕. ภาคีสมาชิกต้องให้การยอมรับในผลการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารของภาคีสมาชิกตามที่ระบุไว้ในข้อกำหนดของความตกลงนี้</p> <p>๖. เมื่อพบความแตกต่างในมาตรฐานผลิตภัณฑ์และข้อกำหนดแห่งกฎหมาย ภาคีสมาชิกผู้ส่งออกต้องดำเนินการให้เป็นไปตามมาตรฐานและข้อกำหนดแห่งกฎหมายของรัฐสมาชิกผู้นำเข้า</p>	<p>และอาหารแห่งชาติ (ฉบับที่ ๓ ลงวันที่ ๓๐ ธ.ค. ๕๗)</p>

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>สาระสำคัญของข้อ ๕ เป็นการกำหนดข้อผูกพันให้ประเทศสมาชิกอาเซียนต้องจัดให้มีระบบควบคุมตรวจสอบและการให้การรับรองสุขลักษณะอาหาร ซึ่งจะต้องเป็นไปตามมาตรฐานที่กำหนดไว้ การปฏิบัติตามพันธกรณีดังกล่าวสามารถกระทำได้โดยใช้มาตรการทางบริหาร ซึ่งอยู่ในอำนาจของสำนักมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติภายใต้กระทรวงเกษตรและสหกรณ์</p>	
<p><b>Article 6 Transparency</b></p> <p>1. Each Member State shall designate a contact point for exchange of information and shall notify the ASEAN Secretariat of its designated contact point. The ASEAN Secretariat shall establish and maintain the list of contact points for Member States in this Sectoral MRA.</p> <p>2. Member State shall endeavor to exchange updated information on their regulatory systems in English, through publication on the AFSN's website, on the following:</p> <p>a. legislation, including the texts of all relevant legislation relating to the food control system for prepared foodstuff products;</p>	✓		<p><b>ข้อ ๖ ความโปร่งใส</b></p> <p>๑. รัฐสมาชิกต้องตั้งจุดแลกเปลี่ยนข้อมูล และแจ้งข้อมูลจุดแลกเปลี่ยนข้อมูลให้สำนักเลขาธิการอาเซียน โดยสำนักเลขาธิการอาเซียนต้องจัดทำและเก็บรักษารายชื่อจุดแลกเปลี่ยนข้อมูลของรัฐสมาชิก</p> <p>๒. รัฐสมาชิกต้องแลกเปลี่ยนข้อมูลที่เป็นปัจจุบันเกี่ยวกับระบบกฎหมายเป็นฉบับภาษาอังกฤษ โดยเผยแพร่ผ่านเว็บไซต์ของเครือข่ายอาหารปลอดภัยอาเซียน โดยจะต้องมีข้อมูลดังต่อไปนี้</p> <p>(ก) กฎหมาย รวมทั้งเอกสารที่เกี่ยวข้องกับกฎหมายในระบบการควบคุมอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูป</p>	



**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน  
(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>b. all existing technical regulations, sanitary and phytosanitary measures and standards for the prepared foodstuff sector in each Member State, including labelling requirement; and</p> <p>c. conformity assessment requirement for the import of prepared foodstuff products, including but not limited to certification, inspection, sampling and analysis required and import product registration requirements in each Member State.</p> <p>3. Any changes to the information referred to in paragraph 2 and other measures affecting the implementation of this Sectoral MRA shall be promptly notified to the contact points in a timely manner in compliance with Annex B of the SPS Agreement. The notification should be made in advance within a reasonable period to permit the exporting Parties to make necessary changes in accordance with the new requirements and measures.</p> <p>4. Member State shall provide immediate notification to the contact point and the ASEAN Secretariat of significant risks to public health related to product safety, manufacturing conditions, recalls, and other instances that involve significant hazard to health</p>			<p>(ข) กฎระเบียบทางเทคนิคต่าง ๆ มาตรการสุขอนามัยและสุขอนามัยพืช และมาตรฐานที่มีอยู่ทั้งหมดที่เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของแต่ละรัฐสมาชิก รวมทั้งข้อกำหนดแห่งกฎหมายเรื่องฉลาก และ</p> <p>(ค) ข้อกำหนดกฎหมายด้านการประเมินความสอดคล้องสำหรับการนำเข้าผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูป รวมถึงการให้การรับรอง การตรวจสอบ การวิเคราะห์ที่ต้องการ และข้อกำหนดแห่งกฎหมายเกี่ยวกับการขึ้นทะเบียนผลิตภัณฑ์นำเข้าของแต่ละรัฐสมาชิก</p> <p>๓. การเปลี่ยนแปลงใด ๆ ของข้อมูลที่ระบุไว้ในย่อหน้าที่ ๒ และมาตรการอื่น ๆ ที่กระทบต่อการปฏิบัติตามความตกลงนี้ต้องแจ้งต่อจุดแลกเปลี่ยนข้อมูลโดยทันที เพื่อให้เป็นไปตามภาคผนวก ข โดยการแจ้งควรดำเนินการล่วงหน้าในระยะเวลาที่สมควร เพื่อเปิดโอกาสให้ภาคีสมาชิกผู้ส่งออกดำเนินการแก้ไขในส่วนที่จำเป็นเพื่อให้เป็นไปตามข้อกำหนดแห่งกฎหมายและมาตรการใหม่</p> <p>๔. รัฐสมาชิกทั้งหมดต้องแจ้งต่อจุดแลกเปลี่ยนข้อมูล และสำนักเลขาธิการอาเซียนโดยทันที เมื่อพบความเสี่ยงที่สำคัญด้าน</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน  
(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>with regard to the prepared foodstuff products covered by this Sectoral MRA.</p> <p>5. When the rejection of the prepared foodstuff products under the scope of this Sectoral MRA arises, the importing Member State shall immediately notify the exporting Party of the situation and information for the exporting Party to investigate the causes of the problem in accordance with Annex 6 of this Sectoral MRA.</p>			<p>สาธารณสุข ซึ่งเกี่ยวข้องกับความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ เงื่อนไขการผลิต การเรียกคืนสินค้า และกรณีอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับอันตรายที่สำคัญต่อสุขภาพและเกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์สำเร็จรูปภายใต้ขอบเขตของความตกลงนี้</p> <p>๕. เมื่อเกิดการปฏิเสธสินค้าผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปภายใต้ขอบเขตของความตกลงนี้ รัฐสมาชิกผู้นำเข้าต้องแจ้งสถานการณ์และข้อมูลต่อภาคีสมาชิกผู้ส่งออกทันที เพื่อให้ภาคีสมาชิกผู้ส่งออกดำเนินการหาสาเหตุของปัญหาตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก ๖ ของความตกลงนี้</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๖ เป็นการกำหนดพันธกรณีให้ประเทศสมาชิกต้องมีการตั้งศูนย์แลกเปลี่ยนข้อมูลมาตรฐานสินค้าและเว็บไซต์ที่เผยแพร่ข้อมูลมาตรฐานสินค้าซึ่งประเทศไทยสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีดังกล่าวได้โดยไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย เนื่องจากอยู่ในอำนาจของสำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติโดยอาศัยอำนาจตามกฎหมายกระทรวงแบ่งส่วนราชการสำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ (ฉบับที่ ๓ ลงวันที่ ๓๐ ธ.ค. ๕๗)</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>Article 7 Competent Authority</b></p> <p>1. Member State shall identify their Competent Authority and notify the ASEAN Secretariat accordingly.</p> <p>2. Member State having multiple Competent Authorities shall submit the names of all them and clearly define the assigned roles and responsibilities within the scope of this Sectoral MRA. Member State shall ensure that the competent authorities operate in a coordinated manner with no duplication and/or gaps.</p> <p>3. The Competent Authority(ies) of a Party shall have the ability to enforce and take action based on adequate legislation in accordance with Section 6 of Annex 4 of this Sectoral MRA.</p> <p>4. The Competent Authority(ies) of a Party shall ensure the integrity, impartiality and independence of inspection and certification systems to ensure that the inspection and certification programme complies with Annex 4 of this Sectoral MRA.</p> <p>5. The Competent Authority(ies) of a Party may recognize officially accredited inspection of certification bodies located in ASEAN to provide services on behalf of official agencies. The Competent Authority(ies) of a Party shall ensure that official accredited inspection or</p>	✓		<p><b>ข้อ ๗ หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่</b></p> <p>๑. รัฐสมาชิกต้องระบุและแจ้งชื่อหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ให้สำนักเลขาธิการอาเซียนทราบตามลำดับ</p> <p>๒. รัฐสมาชิกที่มีหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่หลายหน่วยงานต้องส่งรายชื่อของหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ทั้งหมด และระบุให้ชัดเจนถึงบทบาทและความรับผิดชอบที่ได้รับมอบหมายภายใต้ความตกลงนี้ โดยแต่ละหน่วยงานนั้นต้องไม่มีการดำเนินงานที่ซ้ำซ้อนกัน และ/หรือไม่มีช่องว่างของการทำงาน</p> <p>๓. หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของภาคีสมาชิกต้องมีความสามารถในการบังคับใช้และดำเนินการบนพื้นฐานของกฎหมายที่เพียงพอตามที่ระบุไว้ในข้อ ๖ ในภาคผนวก ๔ ของความตกลงนี้</p> <p>๔. หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของภาคีสมาชิกต้องมีความซื่อสัตย์สุจริต ความเป็นกลาง และความเป็นอิสระของระบบตรวจสอบและการให้การรับรอง เพื่อให้แน่ใจว่าแผนการตรวจสอบและการให้การรับรองเป็นไปตามภาคผนวก ๔ ของความตกลงนี้</p>	<p>หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของประเทศไทยคือกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ และสำนักงานมาตรฐานสินค้าเกษตรและอาหารแห่งชาติ</p>

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>certification bodies are assessed against objective criteria and comply at least with Section 8 of Annex 4 of this Sectoral MRA, particularly in relation to the competence, independence and impartiality of personnel. The performance of officially accredited inspection or certification bodies shall be regularly assessed by the Competent Authority(ies) of a Party. Procedures should be initiated to correct deficiencies and, as appropriate, enable withdrawal of official accreditation.</p>			<p>๕. หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของภาคีสมาชิกอาจยอมรับหน่วยตรวจหรือหน่วยรับรองที่มีอยู่ในอาเซียนและได้รับการรับรองระบบงานจากภาครัฐ เพื่อให้เกิดบริการในฐานะตัวแทนของส่วนราชการ โดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของภาคีสมาชิกต้องมั่นใจว่าหน่วยตรวจหรือหน่วยรับรองที่ได้รับการรับรองระบบจากภาครัฐได้รับการตรวจประเมินเปรียบเทียบกับเกณฑ์เป้าหมาย และอย่างน้อยต้องเป็นไปตามที่ระบุไว้ในข้อ ๘ ของภาคผนวก ๔ ของความตกลงนี้ โดยเฉพาะส่วนที่เกี่ยวกับขีดความสามารถความเป็นอิสระ และความเป็นกลางของบุคลากร หน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของภาคีสมาชิกต้องตรวจประเมินประสิทธิภาพ การดำเนินงานของหน่วยตรวจและหน่วยรับรองที่ได้รับการรับรองระบบงานจากภาครัฐอย่างสม่ำเสมอ ขั้นตอนการดำเนินการควรเริ่มจากการแก้ไขข้อบกพร่อง และสามารถเพิกถอนการรับรองระบบงานโดยภาครัฐได้ตามความเหมาะสม</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๗ กำหนดพันธกรณีให้ประเทศสมาชิกจะต้องมีหน่วยงานที่ทำหน้าที่เป็นหน่วยตรวจหรือหน่วยรับรองมาตรฐาน</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน  
(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			ตามที่กำหนดในความตกลงนี้ ประเทศไทยปฏิบัติตามพันธกรณีดังกล่าวได้โดยใช้มาตรการทางบริหาร จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย	
<p><b>Article 8 Joint Sectoral Committee (“JSC”)</b></p> <p>1. A JSC shall be established, and shall responsible for the effective functioning of this Sectoral MRA. The JSC shall comprise official representatives designated by each Member State. Each Member State shall designate one representative and the representative may be accompanied by his/her delegates with the status of observers at meetings of the JSC.</p> <p>2. The JSC shall be responsible for:</p> <p>a. identifying the elements of inspection and certification systems on food hygiene of the prepared foodstuff products in accordance with Annex 3 and Annex 4 of this Sectoral MRA;</p> <p>b. establishing the requirements, rules and procedures for the notification, evaluation, and approval of the inspection and certification systems of a Party;</p>	✓		<p><b>ข้อ ๘ คณะกรรมการร่วมรายสาขา</b></p> <p>๑. คณะกรรมการร่วมรายสาขาที่จัดตั้งขึ้นเพื่อรับผิดชอบการปฏิบัติตามความตกลงนี้ให้มีประสิทธิภาพและได้ผลตามต้องการ คณะกรรมการร่วมรายสาขาประกอบด้วยผู้แทนที่ได้รับการแต่งตั้งอย่างเป็นทางการจากแต่ละรัฐสมาชิก โดยแต่ละรัฐสมาชิกอาเซียนต้องแต่งตั้งผู้แทนจำนวน ๑ คน และอาจมีผู้แทนประเทศเข้าร่วมประชุมในฐานะผู้สังเกตการณ์ในการประชุมของคณะกรรมการร่วมรายสาขาได้</p> <p>๒. คณะกรรมการร่วมรายสาขามีหน้าที่ดังต่อไปนี้</p> <p>ก. ระบุองค์ประกอบของระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปตามที่ระบุไว้ในภาคผนวก ๓ และภาคผนวก ๔ ของความตกลงนี้</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน  
(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>c. evaluating and approving that the inspection and certification systems of a Party are consistent with the provisions of the Article 3, Article 5, and Article 7;</p> <p>d. listing and withdrawing the approves scope of recognition of a Party;</p> <p>e. considering any other matters and taking appropriate technical decisions relating to the effective function of this Sectoral MRA;</p> <p>f. providing a forum for discussion of issues that may arise concerning the implementation of this Sectoral MRA; and</p> <p>g. proposing amendment to this Sectoral MRA.</p> <p>3. The JSC may establish technical and ad-hoc working groups, as required, for the purposes of this Sectoral MRA. Groups shall be reported to the JSC.</p> <p>4. The JSC shall establish its own rules of procedures and take its decisions by consensus.</p> <p>5. The JSC shall meet to review the implementation of this Sectoral MRA, at least once a year, or as the need arises.</p>			<p>ข. จัดทำข้อกำหนด กฎ และวิธีการปฏิบัติ สำหรับการแจ้ง การตรวจประเมิน และการ ยืนยันผลของระบบตรวจสอบและระบบการให้ การรับรองของภาคีสมาชิก</p> <p>ค. ตรวจประเมินและยืนยันผลว่าระบบ ตรวจสอบ และระบบการให้การรับรองของภาคี สมาชิกเป็นไปตามข้อกำหนดในข้อ ๓ ข้อ ๕ และ ข้อ ๗</p> <p>ง. ขึ้นบัญชีและถอดถอนรายการยอมรับ ของภาคีสมาชิก</p> <p>จ. พิจารณาเรื่องอื่น ๆ และตัดสินใจ ในประเด็นทางเทคนิคที่เกี่ยวกับการดำเนินการ ตามความตกลงนี้ต้องมีประสิทธิภาพ</p> <p>ฉ. จัดให้มีการประชุมเพื่อพิจารณา ประเด็นที่อาจเกิดขึ้นเกี่ยวกับการปฏิบัติตาม ความตกลงนี้ และ</p> <p>ช. เสนอแก้ไขความตกลงนี้</p> <p>๓. คณะกรรมการร่วมรายสาขาอาจจัดตั้ง คณะทำงานทางเทคนิค และคณะทำงาน เฉพาะกิจ เพื่อให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ ของความตกลงนี้ โดยผลการดำเนินงานของ คณะทำงานด้านเทคนิค และคณะทำงาน</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>เฉพาะกิจต้องรายงานต่อคณะกรรมการร่วมรายสาขา</p> <p>๔. คณะกรรมการร่วมรายสาขาต้องจัดทำกฎการปฏิบัติงาน และดำเนินการตัดสินใจโดยหลักฉันทามติ</p> <p>๕. คณะกรรมการร่วมรายสาขาต้องประชุมเพื่อทบทวนการปฏิบัติตามความตกลงนี้อย่างน้อยปีละ ๑ ครั้ง หรือเมื่อมีความต้องการ</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๘ เป็นการกำหนดเกี่ยวกับอำนาจหน้าที่ของคณะกรรมการร่วมรายสาขา ซึ่งไม่ได้กำหนดพันธกรณีเป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p><b>Article 9 Implementation</b></p> <p>1. This Sectoral MRA is intended to be a multilateral arrangement in which all Member States are required to participate. However, taking into consideration paragraph 3 of Article 1 of the Framework Agreement on Enhancing ASEAN Economic Cooperation signed 28 January 1992 in Singapore and paragraph 7 of Article 3 of the ASEAN Framework Agreement on Mutual Recognition Arrangements signed on 16 December 1998 in Hanoi, Vietnam, a Member State which is not ready</p>	✓		<p><b>ข้อ ๙ การปฏิบัติตามความตกลง</b></p> <p>๑. ความตกลงนี้เป็นข้อตกลงในระดับพหุภาคีที่รัฐสมาชิกทั้งหมดต้องเข้าร่วม อย่างไรก็ตาม พิจารณาความในย่อหน้าที่ ๓ ของข้อ ๑ แห่งความตกลงแม่บทว่าด้วยการขยายความร่วมมือทางเศรษฐกิจของอาเซียนที่ได้ลงนามเมื่อวันที่ ๒๘ มกราคม พ.ศ. ๒๕๓๕ ณ สาธารณรัฐสิงคโปร์ และในย่อหน้าที่ ๓ ของข้อ ๓ แห่งความตกลงแม่บทว่าด้วยการยอมรับร่วมของอาเซียนที่ได้ลงนามเมื่อวันที่ ๑๖</p>	<p>ประเทศไทยลงนามความตกลงเมื่อวันที่ ๒๗ เมษายน พ.ศ. ๒๕๖๐</p>

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>to fully implement this Sectoral MRA subject to Article 13. The withholding period shall not exceed five years after the entry into force of this Sectoral MRA.</p> <p>2. Any Member State that is ready to participate in this Sectoral MRA. Shall notify the JSC through the ASEAN Secretariat in writing of its intention to participate.</p> <p>3. The notification for participation shall be followed by a submission of information and evidence of the Member State's compliance with the requirements of this Sectoral MRA to the JSC through the ASEAN Secretariat in a format as determined by the JSC. Upon receiving the submission of information and evidence, the JSC shall evaluate the inspection and certification systems of the Member State and undertake the decision on approval of participation as set out in its established rules and procedures.</p> <p>4. The approval of participation of the Party in this Sectoral MRA shall be notified by the JSC through ASEAN Secretariat to the Party. The effective dates of implementation of the mutual recognition obligations of the Member State shall commence as soon as at</p>			<p>จันวาคม พ.ศ. ๒๕๔๑ ณ เมืองฮานอย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม รัฐสมาชิกที่ไม่พร้อมปฏิบัติตามความตกลงนี้อาจรอการเข้าร่วมความตกลงนี้ไว้ก่อนได้ตามที่ระบุไว้ในข้อ ๑๓ โดยระยะเวลาในการรอต้องไม่เกิน ๕ ปี หลังจากที่มีความตกลงนี้มีผลบังคับใช้</p> <p>๒. รัฐสมาชิกใดที่พร้อมเข้าร่วมต้องแจ้งความประสงค์เข้าร่วมเป็นลายลักษณ์อักษรให้คณะกรรมการร่วมรายสาขาผ่านสำนักเลขาธิการอาเซียน</p> <p>๓. ภายหลังจากแจ้งการเข้าร่วมรัฐสมาชิกต้องดำเนินการยื่นข้อมูลและหลักฐานที่สอดคล้องกับความตกลงนี้ให้คณะกรรมการร่วมรายสาขาผ่านสำนักเลขาธิการอาเซียนในรูปแบบที่กำหนดโดยคณะกรรมการร่วมรายสาขา หลังจากได้รับข้อมูลและหลักฐานคณะกรรมการร่วมรายสาขาต้องตรวจประเมินระบบตรวจสอบ และระบบการให้การรับรองของรัฐสมาชิก และดำเนินการตัดสินใจยืนยันการเข้าร่วมตามกฎหมาย และวิธีปฏิบัติที่กำหนดโดยคณะกรรมการร่วมรายสาขา</p> <p>๔. การแจ้งยืนยันการเข้าร่วมของภาคีสมาชิกในความตกลงนี้ต้องดำเนินการ</p>	



**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>least two Member State are approved to participate in this Sectoral MRA as Parties.</p> <p>5. The ASEAN Secretariat will make available the list of Parties and scope of recognition that have been approved by the JSC.</p>			<p>โดยคณะกรรมการร่วมรายสาขาผ่านสำนักเลขาธิการอาเซียน โดยวันที่ปฏิบัติตามความตกลงการยอมรับร่วมของรัฐสมาชิกเริ่มต้นขึ้นเมื่อรัฐสมาชิกอย่างน้อย ๒ ประเทศขึ้นได้ ได้รับการยืนยันให้เข้าร่วมในความตกลงนี้ ในฐานะภาคีสมาชิก</p> <p>๕. สำนักเลขานุการอาเซียนจะจัดให้มีรายชื่อของภาคีสมาชิกและขอบเขตการยอมรับร่วมที่ผ่านการยืนยันโดยคณะกรรมการร่วมรายสาขา</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๙ เป็นการกำหนดข้อผูกพันให้ประเทศภาคีเกี่ยวกับการเข้าร่วมความตกลง โดยไม่มีพันธกรณีทางกฎหมายให้ต้องปฏิบัติจึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p><b>Article 10 Preservation of Regulation Authority</b></p> <p>1. Subject to the provisions of this Sectoral MRA, nothing in this Sectoral MRA shall be construed to:</p> <p>a. limits the authority of a Party to determine, through its legislative, regulatory and administrative measures, the level of protection it considers appropriate for the safety and protection of human,</p>	✓		<p><b>ข้อ ๑๐ ข้อสงวนของหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบ</b></p> <p>๑. ภายใต้บทบัญญัติของความตกลงนี้ ต้องไม่ตีความ</p> <p>ก. จำกัดอำนาจหน้าที่ของภาคีสมาชิกในการตัดสินตามกฎหมาย กฎระเบียบและมาตรการทางปกครอง ระดับความคุ้มครองที่เหมาะสมสำหรับความปลอดภัย และคุ้มครอง</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>animal, or plant life or health, environment and consumers; and</p> <p>b. limit the authority of a Regulatory Authority of a Party to take all appropriate and immediate measures whenever it ascertains that prepared foodstuff product may:</p> <p>i. compromise the health or safety of persons in its territory;</p> <p>ii. not meet the legislative, regulatory, or administrative provisions within the scope of this Sectoral MRA; or</p> <p>iii. fail to satisfy a requirement within the scope of this Sectoral MRA.</p> <p>2. If the Regulatory Authority of a Party takes such measures pursuant to paragraph 1, it shall inform its counterpart Regulatory Authority in the affected Parties and other Member States of such measures taken and provide reasons thereof.</p> <p>3. If such measures taken are import rejection, nothing will prevent the affected Party to conduct its investigation subject to paragraph 5 of Article 6.</p>			<p>ชีวิตหรือสุขภาพของมนุษย์ สัตว์ หรือพืช สิ่งแวดล้อมและผู้บริโภค และ</p> <p>ข. จำกัดอำนาจหน้าที่ของหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบของภาคีสมาชิกในการใช้มาตรการที่เห็นว่าเร่งด่วนและเหมาะสมทั้งหมดเมื่อตรวจสอบได้แน่ชัดว่าผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปอาจ</p> <p>(๑) เป็นอันตรายต่อสุขภาพหรือความปลอดภัยของประชาชนในเขตแดนของตน</p> <p>(๒) ไม่เป็นไปตามกฎหมาย กฎระเบียบหรือบทบัญญัติทางปกครองภายใต้ขอบข่ายของความตกลงนี้</p> <p>(๓) ไม่เป็นไปตามข้อกำหนดภายใต้ขอบเขตของความตกลงนี้</p> <p>๒. หากหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบของภาคีสมาชิกดำเนินมาตรการตามที่ระบุไว้ในย่อหน้าที่ ๑ ต้องแจ้งให้หน่วยงานควบคุมกฎระเบียบที่ทำหน้าที่อย่างเดียวกันในภาคีสมาชิกและรัฐสมาชิกอื่นที่ได้รับผลกระทบจากการดำเนินมาตรการข้างต้น พร้อมให้เหตุผลประกอบ</p> <p>๓. หากมาตรการข้างต้นที่ใช้คือการปฏิเสธการนำเข้าจะต้องไม่ขัดขวางการ</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>ดำเนินการสอบสวนของภาคีสมาชิกที่ได้รับผลกระทบตามที่ระบุไว้ในย่อหน้าที่ ๕ ของข้อ ๖</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๐ เป็นการกำหนดข้อผูกพันเกี่ยวกับสิทธิในการตีความความตกลงนี้ของหน่วยงานควบคุมกฎระเบียบ การดำเนินการตามข้อผูกพันดังกล่าวสามารถกระทำได้โดยใช้มาตรการทางบริหาร</p>	
<p><b>Article 11 Settlement of Disputes</b></p> <p>1. Member State shall at all times endeavor to agree on the interpretation of implementation of this Sectoral MRA and shall make every attempt through communication, dialogue, consultation and cooperation to arrive at a mutually satisfactory resolution of any matter that might affect the implementation of this Sectoral MRA.</p> <p>2. The ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism, signed on 29 November 2004 in Vientiane, Lao PDR and amendments thereto, shall apply to disputes concerning the interpretation or implementation of any of the provisions of this Sectoral MRA.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๑๑ การระงับข้อพิพาท</b></p> <p>๑. รัฐสมาชิกต้องพยายามที่จะตกลงในการตีความหรือการปฏิบัติตามความตกลงนี้ และต้องใช้ความพยายามทุกวิถีทางในการสื่อสารเจรจา ปรีกษาหารือและร่วมมือกันเพื่อบรรเทาการแก้ไขปัญหที่พึงพอใจร่วมกันในประเด็นที่อาจกระทบการปฏิบัติตามความตกลงนี้</p> <p>๒. ให้ใช้พิธีสารว่าด้วยกลไกระงับข้อพิพาทของอาเซียนที่ได้ลงนามเมื่อวันที่ ๒๙ พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๔๗ ณ กรุงเทพมหานคร และฉบับแก้ไขในการระงับข้อพิพาทที่เกี่ยวข้องกับการตีความ หรือการปฏิบัติตามบทบัญญัติใด ๆ ภายใต้ความตกลงนี้</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>สาระสำคัญของข้อ ๑๑ เป็นการกำหนดวิธีการระงับข้อพิพาทอันเกิดจากความตกลงนี้ โดยไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายเป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p><b>Article 12 Institutional Arrangements</b></p> <p>1. The JSC shall monitor all aspects relating to the implementation of this Sectoral MRA.</p> <p>2. The ASEAN Consultative Committee for Standards and Quality (ACCSQ), Prepared Foodstuff Product Working Group (PFPWG) and the ASEAN Secretariat shall provide the support for coordinating and reviewing the implementation of this Sectoral MRA and assist the JSC in all matters relating thereto.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๑๒ การจัดการด้านสถาบัน</b></p> <p>๑. คณะกรรมการร่วมรายสาขาต้องติดตามการปฏิบัติตามความตกลงนี้ในทุกด้านที่เกี่ยวข้อง</p> <p>๒. คณะกรรมการที่ปรึกษาด้านมาตรฐานและคุณภาพของอาเซียน คณะทำงานผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูป และสำนักเลขาธิการอาเซียน ต้องให้การสนับสนุนด้านการประสานงานและการทบทวนการปฏิบัติตามความตกลงนี้ และช่วยเหลือคณะกรรมการร่วมรายสาขาในทุกประเด็นที่เกี่ยวข้อง</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๒ เป็นการกำหนดหน้าที่ของคณะกรรมการร่วมรายสาขา ซึ่งไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายเป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แกกกฎหมาย	แกกกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p><b>Article 13 Cooperation and Technical Assistance</b></p> <p>1. Nothing the different levels of development of the national food control systems and the Initiative for ASEAN Integration launched in 2000 by the ASEAN Leaders to narrow the development gap and to accelerate economic integration, Member States will seek to enhance cooperation and provision of technical assistance.</p> <p>2. In order to facilitate effective implementation of this Sectoral MRA, each Member State will upon request, cooperate in technical assistance on mutually agreed terms and conditions, on building up and/or maintaining technical competence of inspection and certification systems for food hygiene of the prepared foodstuff products of Member States. In particular, Member State shall consider cooperation and technical assistance toward:</p> <p>a. enhancing exchange of information, technical experts among the Member States; and</p> <p>b. providing training to other Member State for the purposes of enhancing the capacity for the inspection and certification system for food hygiene and other related activities of national food control systems.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๑๓ ความร่วมมือและความช่วยเหลือทางเทคนิค</b></p> <p>๑. ไม่มีระดับที่แตกต่างกันของการพัฒนาระบบควบคุมอาหารของประเทศ และข้อริเริ่มสำหรับการรวมตัวของประชาคมอาเซียนที่เปิดตัวขึ้นในปี พ.ศ. ๒๕๔๓ โดยผู้นำอาเซียนเพื่อลดช่องว่างของการพัฒนา และเพื่อเร่งให้เกิดการรวมตัวทางเศรษฐกิจ รัฐสมาชิกทั้งหลายจะมุ่งส่งเสริมความร่วมมือและจัดให้ได้มาซึ่งความช่วยเหลือทางเทคนิค</p> <p>๒. เพื่ออำนวยความสะดวกในการปฏิบัติตามความตกลงนี้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ เมื่อถูกร้องขอ แต่ละรัฐสมาชิกจะให้ความร่วมมือในการช่วยเหลือทางเทคนิคด้านข้อกำหนดและเงื่อนไขของการยอมรับร่วมในการเพิ่มและ/หรือคงไว้ซึ่งขีดความสามารถในทางเทคนิคของระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารของผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของรัฐสมาชิกอื่น โดยเน้นว่ารัฐสมาชิกต้องพิจารณาให้ความร่วมมือและความช่วยเหลือทางเทคนิคเพื่อนำไปสู่</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไขกฎหมาย	แก้ไขกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>ก. การสนับสนุนการแลกเปลี่ยนข้อมูลผู้เชี่ยวชาญทางเทคนิคระหว่างรัฐสมาชิกทั้งหลาย และ</p> <p>ข. การจัดให้มีการฝึกอบรมให้แก่รัฐสมาชิกอื่น เพื่อเพิ่มขีดความสามารถของระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหาร และกิจกรรมอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้องกับการควบคุมอาหารของประเทศ</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๓ เป็นการกำหนดเกี่ยวกับการสร้างความร่วมมือระหว่างภาคีสมาชิกเพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ของความตกลง ซึ่งการปฏิบัติตามพันธกรณีดังกล่าวสามารถกระทำได้โดยใช้มาตรการทางบริหาร จึงไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p><b>Article 14 Confidentiality</b></p> <p>1. Member States shall maintain, to the extent permitted under their laws and regulations, the confidentiality of information exchanged under this Sectoral MRA.</p> <p>2. Member States shall take all precautions reasonably necessary to protect information exchanged under this Sectoral MRA from unauthorized disclosure.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๑๔ มาตรการรักษาความลับ</b></p> <p>๑. ภายใต้ขอบเขตของกฎหมายหรือกฎระเบียบที่อนุญาต รัฐสมาชิกต้องดำรงไว้ซึ่งความลับของข้อมูลที่แลกเปลี่ยนภายใต้ความตกลงนี้</p> <p>๒. รัฐสมาชิกต้องวางมาตรการป้องกันอย่างมีเหตุผลเพื่อปกป้องข้อมูลที่แลกเปลี่ยน</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			<p>จากการเปิดเผยข้อมูลโดยไม่ได้รับอนุญาตภายใต้ความตกลงนี้</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๔ เป็นการกำหนดข้อผูกพันเกี่ยวกับการรักษาความลับของข้อมูลสามารถปฏิบัติตามข้อผูกพันได้โดยไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	
<p><b>Article 15 Rights and Obligations under existing International Agreements or Conventions</b></p> <p>This Sectoral MRA or any actions taken pursuant thereto shall not affect the rights and obligations of any Member State under any existing international agreements or conventions to which it is also a party</p>	✓		<p><b>ข้อ ๑๕ สิทธิและพันธกรณีภายใต้ความตกลงระหว่างประเทศหรืออนุสัญญา</b></p> <p>ความตกลงนี้หรือกิจกรรมใดว่าด้วยการนั้นต้องไม่กระทบสิทธิและพันธกรณีของรัฐสมาชิกใด ๆ ภายใต้ความตกลงระหว่างประเทศหรืออนุสัญญาที่รัฐสมาชิคนั้นมีอยู่</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๕ ไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายเป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ</p>	
<p><b>Article 16 Annexes</b></p> <p>The Annexes to this Sectoral MRA shall form an integral part of this Sectoral MRA.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๑๖ ภาคผนวก</b></p> <p>ภาคผนวกท้ายความตกลงถือเป็นส่วนหนึ่งของความตกลง</p>	

**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน**  
**(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้ไข	แก้ไข	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
			สาระสำคัญของข้อ ๑๖ ไม่ได้กำหนดพันธกรณีทางกฎหมายเป็นการเฉพาะให้ต้องปฏิบัติ	
<p><b>Article 17 Final Provisions</b></p> <p>1. This Sectoral MRA may be reviewed by the Member States for the purpose of fulfilling the objective of this Sectoral MRA.</p> <p>2. The provisions of this Sectoral MRA may only be amended by mutual written agreement of all the Member State.</p> <p>3. Notwithstanding paragraph 2 of this Article. The Annexes to this Sectoral MRA may be amended subject to the endorsement of the PFPWG. Such amendments shall be administratively annexed to this Sectoral MRA by the Depository and form an integral part of this Sectoral MRA.</p> <p>4. Any amendment shall not prejudice the rights and obligations of the Member States arising from or based on this Sectoral MRA before the entry into force of such amendment.</p>	✓		<p><b>ข้อ ๑๗ บทบัญญัติสุดท้าย</b></p> <p>๑. ความตกลงนี้อาจได้รับการทบทวนโดยรัฐสมาชิก เพื่อให้บรรลุวัตถุประสงค์ของความตกลงนี้</p> <p>๒. บทบัญญัติของความตกลงนี้อาจแก้ไขโดยความเห็นชอบร่วมกันของรัฐสมาชิกทั้งหมดเป็นลายลักษณ์อักษรเท่านั้น</p> <p>๓. โดยไม่อยู่ภายใต้บังคับของย่อหน้าที่ ๒ ของข้อนี้ ภาคผนวกของความตกลงนี้อาจแก้ไขได้ด้วยความเห็นชอบของคณะทำงานผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูป โดยการแก้ไขดังกล่าวจะดำเนินการในส่วนภาคผนวกที่ระบุอยู่ท้ายความตกลงและถือเป็นส่วนหนึ่งของความตกลงนี้</p> <p>๔. การแก้ไขใด ๆ ต้องไม่เกิดผลกระทบต่อสิทธิและพันธกรณีของรัฐสมาชิกที่เกิดจากหรือที่อยู่บนพื้นฐานของความตกลงนี้ก่อนการแก้ไขดังกล่าวมีผลบังคับใช้</p>	



**ข้อตกลงการยอมรับร่วมรายสาขาว่าด้วยระบบการตรวจสอบและการให้การรับรองด้านสุขลักษณะอาหารสำหรับผลิตภัณฑ์อาหารสำเร็จรูปของอาเซียน  
(ASEAN Sectoral Mutual Recognition Agreement for Inspection and Certification Systems on Food Hygiene for Prepared Foodstuff Products)**

พันธกรณี (ข้อและสาระสำคัญ)	ไม่แก้งกฎหมาย	แก้งกฎหมาย	รายละเอียด (สาระสำคัญของกฎหมาย/เนื้อหาที่ต้องแก้ไข)	หมายเหตุ
<p>5. Member Stated shall undertake appropriate measures to fulfill the agreed obligations arising from this Sectoral MRA.</p> <p>6. Member State shall make no reservations with respect to any of the provisions of this Sectoral MRA.</p> <p>7. this Sectoral MRA shall enter into force on the date of its signature.</p> <p>8. This Sectoral MRA shall be deposited with the Secretary copy thereof to each Member State.</p>			<p>๕. รัฐสมาชิกต้องวางมาตรการที่เหมาะสมเพื่อให้เป็นไปตามพันธกรณีที่ตกลงกันตามความตกลงนี้</p> <p>๖. รัฐสมาชิกต้องไม่ทำข้อสงวนที่เกี่ยวกับบทบัญญัติใด ๆ ของความตกลงนี้</p> <p>๗. ความตกลงนี้มีผลใช้บังคับวันที่มีการลงนาม</p> <p>๘. ความตกลงนี้เก็บรักษาไว้ที่เลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะส่งสำเนาที่รับรองความถูกต้องแล้วให้แก่แต่ละรัฐสมาชิกโดยพลัน</p> <p>สาระสำคัญของข้อ ๑๗ เป็นการกำหนดข้อผูกพันเกี่ยวกับการแก้ไข การมีผลบังคับใช้ และการเก็บรักษาความตกลง ไม่ต้องแก้ไขกฎหมาย</p>	